

**Al-Baz Meeting with Members of German-Arab Chamber in Cairo  
We Seek to Beef Up Economic Ties with Germany and European  
Union**

Dr. Osama al-Baz, political advisor to President Mubarak stressed that Egypt and Germany share a special relationship in all political, economic and cultural fields. He added that currently Egyptians have full trust with German products.

In addition, there is a specialized project concerned with education and training between Egypt and Germany. The Mubarak Cole project achieved tangible success in graduating qualified Egyptian trained technicians.

This was discussed during his meeting yesterday with members of the General Assembly of the German-Arab Chamber for Industry and Commerce under the chairmanship of Mr. Audio Sheriff.

The meeting was attended by the German Ambassador to Cairo Mr. Freiherr Von Maltzan and various representatives of European embassies and German corporations working in Egypt. Al-Baz added that Egypt will seek to amalgamate its economic, political and cultural ties with the European Union during the upcoming period. Great emphasis will be placed on Germany as it is the first partner of Egypt and Arab countries.

Executive Director of the German-Arab Chamber of Industry and Commerce Peter Goepfrich said, "German Chancellor Gerhard Schroeder is expected to visit Cairo next October.

His visit will include a meeting with President Hosni Mubarak and they will discuss methods for developing a relationship between the two countries. While visiting he will also have a role in the inauguration of various German projects being implemented in Egypt which includes the German University in Cairo which is planned to open for study at the beginning of next year.

He will also be involved with the opening the new German tower that will accommodate the headquarters of the German Chamber and will include a service center for businessmen.”

Goepfrich also applauded the productive cooperation and great support provided by the governments in both Egypt and Germany. They provide encouragement and aid the Chamber to continue to perform its role in fostering economic and commercial relationships and open new vistas for cooperation.

Even though tough international economic conditions prevail the Egyptian-German economic ties continue to develop as the two sides have taken enormous strides in pursuing this cooperation. This is seen especially in the area of facilitating the Egyptian companies' participation in specialized exhibitions held in Germany which helps to promote their products.

He added, “The volume of bilateral trade between Egypt and Germany in late 2002 reached approximately one billion and 680 million euros.

The second largest commercial partner of Egypt is Germany and Egypt is considered Germany’s third largest commercial partner in the Middle East and North Africa.

This is the result, even though German exports to Egypt have decreased by 4.8% and Egyptian exports to Germany have declined by 7.6% compared to last year.”

“Egypt has had success in joining the club that exports electricity and gas. The Egyptian economy has enormous potential in this area and could attract substantial investments”, he said.

As a result of the report Goepfrich presented to the members of the General Assembly, the German-Arab Chamber Executive Director discussed the progress of development in the Chamber's role and the services it provided to Egyptian companies and to the business community during the year 2002.

He said that the Chamber elected to open an affiliate office in Ismailia governorate. This would expand its services, especially in the capacity of export and training of human cadres in the governorate.

He also pointed out that the role of the Egyptian Export Service Office in Berlin is increasing. It managed to organize several visits to Egypt for the Federation of the German Importers Association as they specialize in the field of importing fresh vegetables and fruit. This was an attempt to increase Egyptian exports of these products to Germany.

Several visits had also been organized for German and Egyptian delegations to coordinate between German and Egyptian businesses.

The report also included a review of the role of the Chamber's subsidiary Magix which facilitates the task of companies wanting to participate in German exhibitions in cooperation with the German Embassy in Cairo and the German Exhibitions Organization.

In the field of human resources development, Dr Jo-Befric indicated that there are programs that are organized by the Chamber to train middle-management in various up to date supervisory techniques through a Chamber-affiliated center.

He also spoke of the e-commerce programs and participation with the German Aid Organization GTZ and the German Bank for Development regarding the development and expansion of programs involving the Mubarak Cole project for dual education between Germany and Egypt.

He praised the success of the project which was ascribed to productive cooperation between Egyptian businessmen and the Egyptian Ministry of Education. He also mentioned the Chamber's efforts of maintaining regional cooperation with other Arab countries via its branches in Jordan, Syria, Lebanon and the Palestinian territories.

Various Egyptian and German members of the Chamber who played a vital role in allowing the Chamber to carry out its duties were praised for their efforts. Dr. Ismail Othman, former chairman of the Chamber, Dr. Nader Riad head of the Chamber's committee on industry and advisor to the People's Assembly's committee on energy and industry and Dr. Helmi Abulaish, head of the export committee as well as Mr. Aut chairman of the tourism committee were included.

Dr. Ashraf Mansur, Secretary of the Board of Trustees at the German University in Cairo told Al-Ahram, that all preparations had been completed for the University's inauguration next October. He added that one thousand students will be enrolled in the first group to study various specialties at the University. A substantial number of students have applied to study at the University and all studies will be in the English language.

Al-Baz äußerte sich bei einem Zusammentreffen mit den Mitgliedern der arabisch-deutschen Handelskammer in Kairo:

**Wir sehnen uns nach der Vertiefung unserer wirtschaftlichen Beziehungen mit Deutschland und mit den EU-Staaten im Allgemeinen**

Der Direktor der arabisch-deutschen Kammer für Industrie und Handel sagte:

**Bundeskanzler Schröder wird Kairo im nächsten Oktober besuchen, um die Deutsche Universität in Kairo zu eröffnen**

Berichtet von: Abdel-Naser Aarif

Der politische Berater des ägyptischen Präsidenten Dr. Usama Al-Baz meinte: In fast allen Bereichen ist Ägypten mit Deutschland eng verbunden. Es ist egal, ob es sich dabei um wirtschaftliche, politische oder kulturelle Beziehungen handelt. Dr. Al-Baz wies in diesem Zusammenhang darauf hin, dass die deutschen Waren großes Ansehen bei den Ägyptern genießen würden. Darüber hinaus gibt es ein gemeinsames Projekt zwischen Ägypten und Deutschland im Bereich des dualen Ausbildungssystems. Dieses Projekt heißt Mubarak-Kohl und hat dabei schon großen Erfolg erzielt, hoch qualifizierte, ägyptische Techniker auszubilden.

All diese Äußerungen von Dr. Al-Baz kamen im Zuge seines gestrigen Zusammentreffens mit den Mitgliedern der arabisch-deutschen Kammer für Industrie und Handel in Kairo vor. Die Leitung dieses Zusammentreffens übernahm Herr Odo Schirf. Bei diesem Zusammentreffen war der deutsche

Botschafter in Ägypten Herr Freiherr von Maltzahn zusammen mit einer Anzahl der Vertreter europäischer Botschaften und deutscher Institutionen, die in Ägypten tätig sind, anwesend. Dazu hat Dr. Usama Al-Baz hinzugefügt: Ägypten ist bemüht, seine Beziehungen in nächster Zeit mit den EU-Staaten und besonders mit Deutschland nicht nur auf dem wirtschaftlichen und politischen Gebiet, sondern auch auf dem kulturellen Gebiet zu stärken. Das ist besonders wichtig, weil die Europäische Union der Geschäftspartner Nr. 1 für Ägypten ist.

Der Direktor der arabisch-deutschen Kammer für Handel und Industrie Dr. Peter Göpfrich kündigte an: Es ist zu erwarten, dass der deutsche Bundeskanzler Gerhard Schröder Kairo im nächsten Oktober besucht. Während dieses Besuchs wird er mit dem ägyptischen Präsidenten zusammentreffen, um mit ihm die Methoden zu diskutieren, wie sie die Beziehungen zwischen den beiden Ländern optimieren können. Außerdem wird Herr Schröder an der Eröffnung großer deutscher Projekt in Ägypten teilnehmen. An der Spitze dieser Projekte steht die Deutsche Universität in Kairo. Erwähnenswert ist, dass das Studium an dieser Universität erst im nächsten Studienjahr beginnen wird. Den deutschen Turm in Ägypten wird Herr Schröder auch eröffnen. Dieser Turm wurde zum neuen Standort der arabisch-deutschen Kammer für Industrie und Handel auserwählt. Nun befindet sich in diesem Turm ein Zentrum für die verschiedenen Dienstleistungen zugunsten der Geschäftsleute. Darauf lobte Dr. Al-Baz die große Unterstützung, die diese Kammer sowohl von der deutschen als auch von der ägyptischen Regierung bekommen hat. Dank dieser Unterstützung wurde die arabisch-deutsche Kammer für Handel und Industrie gefördert und es wurde eine kontinuierliche Arbeit ermöglicht. Folglich wird diese Kammer auf Dauer ihre Rolle bei der Verstärkung der wirtschaftlichen und geschäftlichen Verhältnisse zwischen

Deutschland und Ägypten spielen. Darüber hinaus werden sich auf Grund dieser engen Verhältnisse weitere, neue Gebiete eröffnen, wo beide Staaten miteinander zusammenarbeiten können.

Zudem hat Dr. Al-Baz betont: Trotz der schwierigen wirtschaftlichen Umstände weltweit entwickeln sich die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Ägypten ständig in eine positive Richtung. Man muss auch darauf hinweisen, dass die beiden Länder sich große Mühe geben, um diese Zusammenarbeit für möglichst lange Zeit andauern zu lassen. Das ist besonders daran zu erkennen, dass den ägyptischen Firmen Erleichterungen geboten werden, wenn sie an deutschen, spezialisierten Ausstellungen teilnehmen wollen. Deutschland hilft ihnen so indirekt, für ihre Produkte zu werben und sie dann zu exportieren.

Dr. Al-Baz setzte fort: Das Volumen des Handels zwischen Ägypten und Deutschland betrug am Ende des Jahres 2002 ca. eine Milliarde und 680 Millionen Euro. Des Weiteren ist Deutschland der zweitgrößte Geschäftspartner Ägyptens. Ferner gilt Ägypten als der drittgrößte Geschäftspartner Deutschlands im Mittleren Osten und Nord-Afrika. Das ist so, obwohl die Raten der ägyptischen Importwaren nach Deutschland verglichen mit dem letzten Jahr um 4.8% gesunken sind. Ferner sind die Raten der ägyptischen Exportwaren nach Deutschland verglichen mit dem letzten Jahr um 7.6% gesunken.

Überdies sagte Dr. Al-Baz, dass es Ägypten zum großen Teil gelungen ist, dem Klub der Exporteure von Energien beizutreten. Jetzt exportiert Ägypten bspw. Strom und Erdgas. In diesem Bereich verfügt Ägypten über massive Möglichkeiten, die viele Investitionen vom Ausland anlocken könnten.

Der Direktor der arabisch-deutschen Kammer für Handel und Industrie hat die Entwicklung der Rolle der Kammer und ihre Dienstleistungen anhand des Berichts erklärt, den er den Mitgliedern des Verwaltungsrates der Kammer zur Verfügung gestellt hat. Von den Vorteilen, die ägyptische Firmen im Jahre 2002 auf Grund der Dienstleistungen der Kammer genießen durften, hat der Direktor der Kammer auch gesprochen. Außerdem hat er darauf hingewiesen, dass die Kammer beschlossen hat, eine Niederlassung im Gouvernement Al-ismailiyya zu eröffnen, um den Bereich ihrer Dienstleistungen zu erweitern. Für die Kammer ist das zurzeit wichtig, besonders auf dem Gebiet des Exports und der Qualifizierung der Arbeitskräfte im oben genannten Gouvernement.

Zudem sprach Dr. Al-Baz von der wichtigen Rolle des Dienstleistungsbüros für die ägyptischen Exportwaren in Berlin. Dieses Büro hat es geschafft, Reisen für einige Importverbände in Deutschland nach Ägypten – besonders im Bereich des Imports des Gemüses und des frischen Obstes - zu organisieren. So haben diese Büros zur Steigerung der Raten des ägyptischen Exports von diesen oben genannten Waren nach Deutschland beigetragen. Darüber hinaus wurden mit Hilfe dieses Dienstleistungsbüros in Berlin andere Reisen für deutsche und ägyptische Delegationen organisiert. Diese Reisen wurden zur Organisation zwischen deutschen und ägyptischen Firmen durchgeführt.

Wie oben erwähnt hat Dr. Al-Baz der Kammer einen Bericht zur Verfügung gestellt. Dieser Bericht beinhaltet neben dem Obigen eine Darstellung der Rolle der Firma Magics, die der Kammer angehört. Mit Hilfe dieser Firma wurde die Aufgabe leichter für die ägyptischen Firmen, die mehr an deutschen Ausstellungen teilnehmen wollen. Das wird zurzeit in einer Zusammenarbeit mit der deutschen Botschaft und den diversen Institutionen der deutschen Ausstellungen angeordnet.



Was aber das Gebiet der Entwicklung des Humankapitals betrifft, äußerte sich Herr Göpfrich: Heutzutage gibt es Programme, die von der arabisch-deutschen Kammer organisiert und betreut werden. Gemäß diesen Programmen werden die Chefs geschult und qualifiziert, die die Leitung über eine relativ kleine Anzahl an Angestellten übernehmen. Auf Grund dieser Schulung sollten sich diese Chefs mit den neusten Methoden für die moderne Verwaltung auskennen. Im Büro „Format“, das der arabisch-deutschen Kammer angehört, erhalten die Chefs ihre Schulung. Die Programme des elektronischen Handels werden einem auch durch die Bemühungen der Kammer beigebracht. Zu den Leistungen der Kammer gehört auch, dass sich die Bemühungen der ägyptischen Institutionen zurzeit mit der deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) und mit der deutschen Bank für Rekonstruktion vereinen, um das Projekt Mubarak-Kohl für das duale Ausbildungssystem zu modernisieren und zu erweitern.

In diesem Zusammenhang lobte Dr. Al-Baz die fruchtbare Zusammenarbeit zwischen den ägyptischen Geschäftsleuten und dem ägyptischen Ministerium für Ausbildung. Aus dieser Zusammenarbeit ergab sich der Erfolg des Projekts Mubarak-Kohl. Darüber hinaus verwies Dr. Al-Baz auf die Bemühungen der arabisch-deutschen Kammer bei der nationalen bzw. regionalen Zusammenarbeit mit den arabischen Ländern hin. Das ist darauf zurückzuführen, dass die arabisch-deutsche Kammer viele Niederlassungen in arabischen Ländern hat, wie z. B. in Jordanien, Syrien, Libanon und in den palästinensischen Gebieten.

Einigen Mitgliedern der arabisch-deutschen Kammer wurden Auszeichnungen verliehen, da sie wirksam zur Entwicklung der Kammer beigetragen haben, so dass sie ihre Rolle jetzt bestens übernehmen kann. Zu diesen Mitgliedern gehören der ehemalige Vorsitzende der Kammer Dr. Ismail

Uthman und der Chef des Ausschusses für Industrie in der Kammer Dr. Nader Riad. Ferner wurden der Berater des Ausschusses für Industrie und Energie im ägyptischen Parlament, der Vorsitzende des Ausschusses für Export Dr. Hilmi Abu-l-Iesch und der Vorsitzende des Ausschusses für Tourismus Herr Hut während dieses Zusammentreffens geehrt.

Des Weiteren sagte der Generalsekretär des Kuratoriums der deutschen Universität in Kairo Herr Aschraf Mansour der Zeitung Al-Ahram: In der Universität wurden alle Vorbereitungen für die Eröffnung getroffen. So kann sie im nächsten Oktober offiziell eröffnet werden. Für das erste Studienjahr werden eintausend Studenten für die verschiedenen Fachbereichen ausgewählt und akzeptiert, damit sie ihr Studium als erste an der deutschen Universität in Kairo durchführen können. Zudem wird das Studium in der englischen Sprache sein. Zum Schluss fand es Herr Aschraf Mansour erwähnenswert, dass sich eine große Anzahl von Studenten für das Studium an der deutschen Universität in Kairo beworben hat.